

N° 336.—Kao. 086.

336

MS. Haut de feuille avec marge supérieure déchirée en bas, à droite et à gauche; à la ligne 2, un point rouge à droite du 2^e caractère; aux lignes 1 et 3 au dessus du premier caractère un gros caractère cursif. Hauteur: 81 mm.; largeur: 105 mm.

城○
一段叁畝○.....
城○

... une parcelle, 3 *meou* ...

N° 337.—Kao. 095.

337

MS. Morceau de papier, déchiré en haut, à droite et à gauche, complet en bas. Hauteur: 185 mm.; largeur: 112 mm.

.....「東至」傅漢*女西至荒南「至」..... | 東*至安昌*城 荒西至荒
南至荒北官田 |「東至」○師 西至渠.....

[propriété . . . à l'est] (limitée par la propriété de) *Fou Han*-. . . , à l'ouest va jusqu'aux terrains incultes, au sud jusqu'à . . .

[propriété . . . à l'est] va jusqu'aux terrains incultes (le long) des murs de *Ngan-tch'ang*, à l'ouest va jusqu'aux terrains incultes, au sud va jusqu'aux terrains incultes, au nord jusqu'aux terrains appartenant à l'administration.

[. . . à l'est va jusqu'à la propriété de . . .] *Che*, à l'ouest va jusqu'au canal . . .

L.2. 安昌城. La ville forte de *Ngan-tch'ang* est citée dans le *Sin T'ang chou*, k.40, 10, comme étant à environ 120 *li* au sud-ouest de la préfecture de *Si* 西州, sur la route de *Yen-k'i* 焉耆 (Kharashahr).

N° 338.—Kao. 096.

338

MS. Morceau de papier déchiré en haut, à droite et à gauche, complet en bas. Hauteur: 125 mm.

..... 東至渠 西至渠 南至道 北索留子 |
..... 可喜

propriété . . . à l'est va jusqu'au canal, à l'ouest jusqu'au canal, au sud jusqu'à la route, au nord jusqu'à (la propriété de) *So Lieou-tseu*.

. . . jusqu'à (la propriété de) . . . *K'o-hi*.

Les sept fragments ci-dessus sont tous les débris d'un même registre, probablement le registre cadastral de la sous-préfecture.

Autres documents officiels

N° 339.—Kao. 075.

339

MS. Fragment coupé en haut en forme arrondie (pour un vêtement de papier) avec une dent au milieu; complet en bas et à gauche, déchiré à droite. Le découpage du haut laisse la partie inscrite entière, sauf le premier caractère de la ligne 3 enlevé par la dent.

○貼料粟每館壹拾貳碩
右件貼料粟先具狀申請至今未蒙○ | ○今向終在館交闕謹錄狀
上請處分
狀如前謹牒

. . . les 12 *che* de riz complémentaire par relais de poste. Au sujet du dit riz de complément, il a été précédemment présenté une requête; jusqu'à maintenant nous n'avons pas reçu (de réponse). Maintenant, (les stocks) approchent de leur fin, les relais en manquent; (c'est pourquoi) nous vous adressons respectueusement cette requête en vous priant de prendre une décision.

La requête respectueuse ci-dessus.

Requête demandant la fourniture de 12 *che* de riz supplémentaires à tous les relais postaux, *kouan* 館, chargés d'assurer le ravitaillement des personnes qui usent de la poste et de leurs montures, ces établissements commençant à manquer